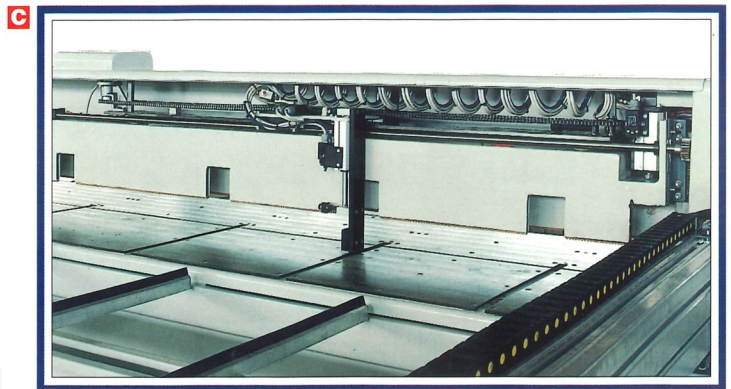
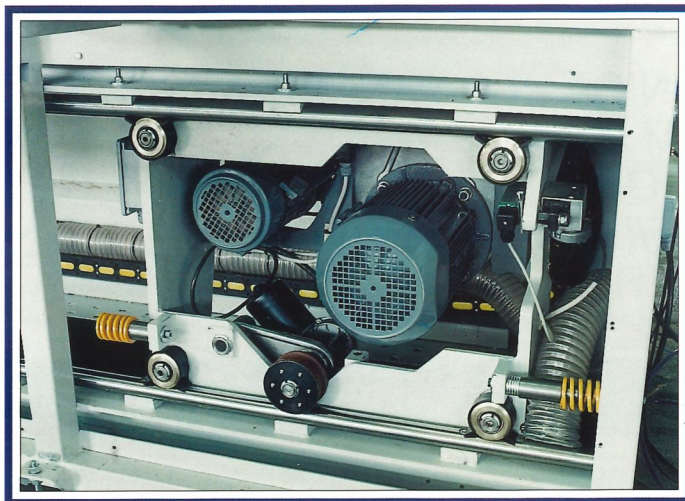
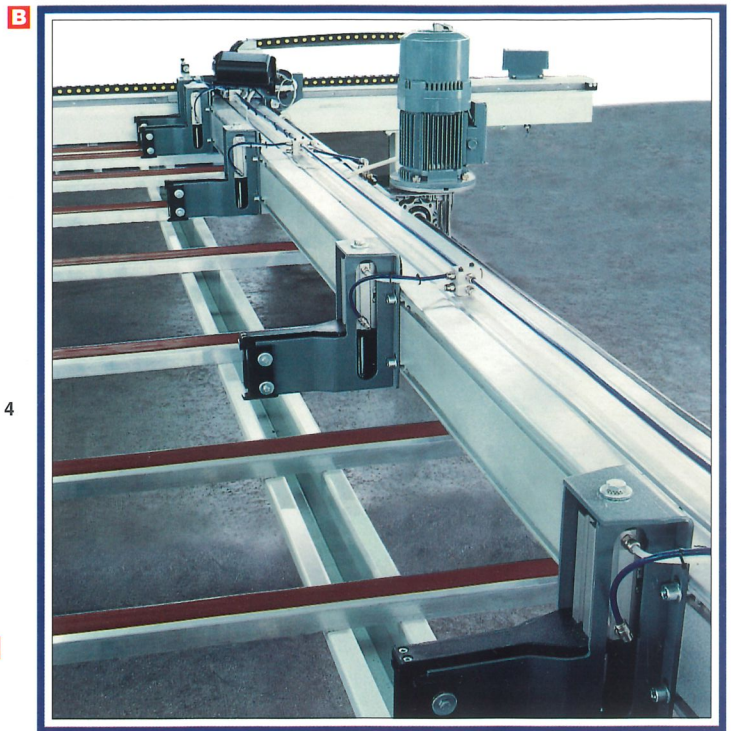
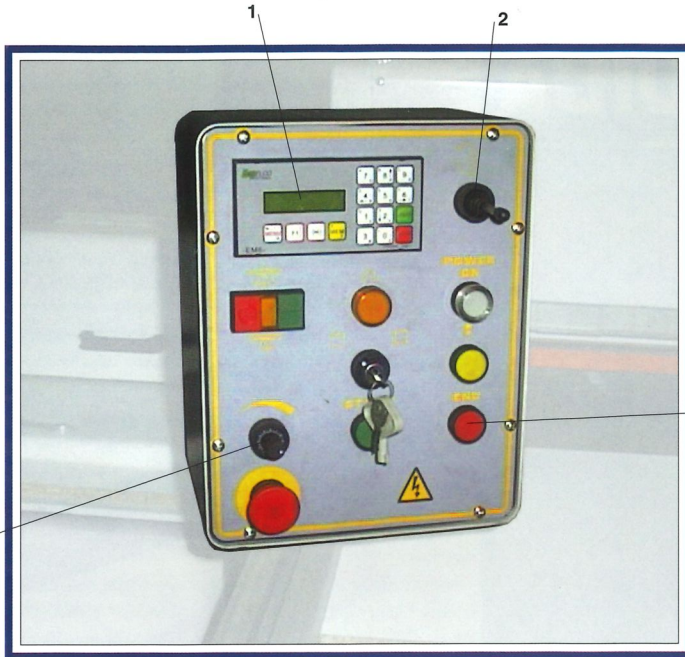


serie
SPLENDIDA

SEZIONATRICE ELETTRONICA PER PANNELLI
ELECTRONIC BEAM PANEL SAW
SCIES A DEBITER HORIZONTALS
PLATTENAUFTEILSÄGEN
DESPIEZADORAS DE TABLEROS CON PRENSOR

VERSIONI "P" CON PINZE PNEUMATICHE • VERSIONS "P" WITH PNEUMATIC CLAMPS • VERSIONS "P" AVEC PINCES PNEUMATIQUES • "P" AUSFUEHRUNG MIT PNEUMATISCHEN ZANGEN • MODELOS "P" CON PINZAS NEUMATICAS (SPLENDIDA "3200 P" - "4200 P" - "3200 LI-P" - "4200 LI-P")



A Quadro comandi con programmatore elettronico (1) • Switch board with electronic control (1) • Tableau de commande avec ordinateur électronique (1) • Steuerpult mit elektronischem Programmiergerät (1) • Tablero de mandos y programador electrónico (1).

B • N.5 pinze pneumatiche sullo spintore; barre di appoggio pannelli in profili di alluminio e guarnizioni in materiale sintetico antigraffio • N.5 pneumatic grippers on the pusher; bars for panel support made of aluminium profiles and anti-grip synthetic seals • N.5 pincos pneumatiques sur le pousseur; barres d'appui panneaux en profils aluminium et garnitures en materiel synthétique inrayable • N.5 pneumatischen Zangen auf dem Schieber; Stangen für Plattenstütze aus Alu-profilen und Dichtungen aus synthetischem, kratzenschützendem Stoff • N.5 pinzas neumaticas sobre el empujador; barras de apoyo paneles de perfiles de aluminio y guarniciones en material sintético anti-rama

C • Accostatore pneumatico laterale automatico per la sezionatura trasversale • Automatic side pusher, pneumatically operated, for crosscutting • Taqueur pneumatique latéral automatique pour le sciage transversal • Pneumatischer, seitlicher Ausrichter zur Queraufteilung • Alineador neumático lateral automático para el cortado transversal

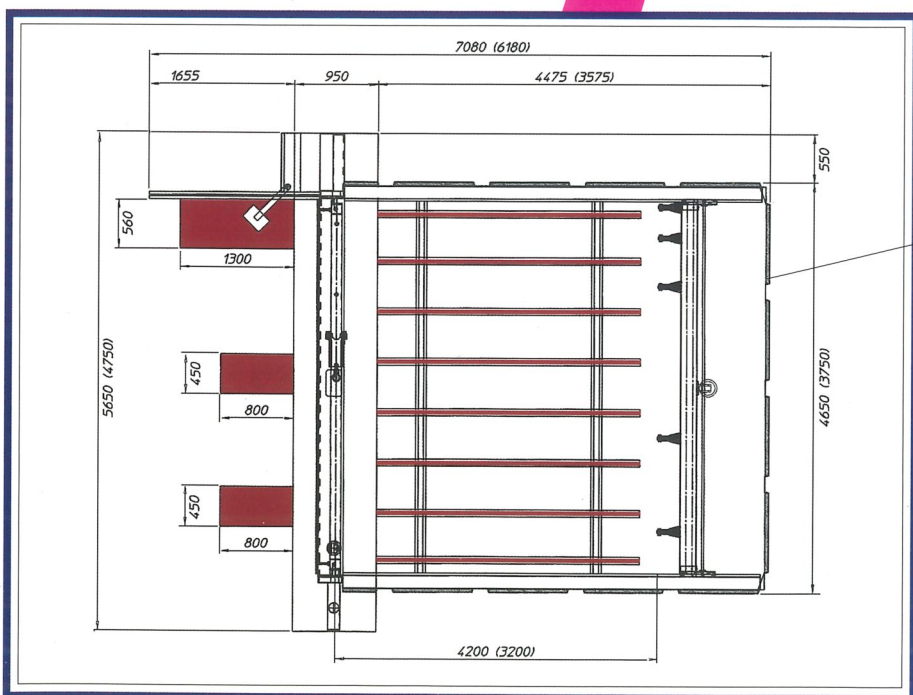
D • Carro lame (con motori indipendenti per lama ed incisore), con avanzamento senza catene • Blade carriage (with individual motor for the scoring saw) fed without chain • Chariot-lames (avec moteur indépendant pour l'inciseur), avec avancement sans chaînes • Sägewagen (mit unabhängigen Motoren für Blatt und Vorritzer), mit Vorschub ohne Ketten • Carro porta-hojas (con motor independiente para el incisor, con motorización del avance sin cadenas

DOTAZIONE STANDARD • STANDARD EQUIPMENT • EQUIPEMENT STANDARD • STANDARD AUSTATTUNG • EQUIPO STANDARD

- Lama inclinabile (versioni "LI") con regolazione (2) dal quadro comandi; variatore elettronico velocità avanzamento carro lame, con regolazione (3) dal quadro comandi; incisore con motore indipendente; comando interruzione corsa carrello (4); piani anteriori in resina fenolica come da planimetria e squadro laterale; barra salvamani e paratie di sicurezza trasparenti al lato carico / scarico; lama ed incisore in widia montati; paratie di sicurezza trasparenti; recinzione metallica (5) di sicurezza (allestimenti ce).
- Tilting blade ("LI" versions) with adjusting from the control board (2); blade feed speed variator, adjustable from the control board (3); scoring saw with individual motor; switch for anticipated blade return (4); phenolic front tables as in the lay-out and side fence; safety bar and curtains at front; adjustable hold-down pressure; TCT blade and scorer mounted; transparent safety curtains; safety fencing (5) around the pusher (ce equipments).
- Lame inclinable (versions "LI") avec réglage du tableau de commande (2); variateur de la vitesse d'avancement du chariot porte-lames, avec réglage du tableau de commande (3); incisore avec moteur indépendant; commande d'arrêt de la course du chariot (4); tables avant en résine phénolique selon planimétrie et équerre latérale; barre protège-mains et parois de sécurité côté chargement/déchargement; réglage de la pression du presseur; lame et inciseur en widia montés; rideau de sécurité à lamelles transparentes; enceinte métallique (5) de sécurité (équipements ce).
- Schrägverstellbares Blatt ("LI" Ausführungen) mit Steuerung aus Steuerpult (2); elektronischer Variator der Sägewagen-Vorschubgeschwindigkeit, mit Steuerung aus Steuerpult (3); Vorritzer mit unabhängigem Motor; Knopf für Unterbrechung des Wagenhubes (4); vordere beschichtete Tische wie im Lageplan und seitlicher Winkel; Sicherheitsstange und durchsichtige Lamellen zur Unfallverhütung am Ver- und Abladungsseite; Hm Blatt und Vorritzer; durchsichtige Sicherheitslamellen; Sicherheits-Metalleinfrüdung (5) (CE Ausführung).
- Hoja inclinable (version "LI") con regulación desde el tablero de mandos (2); variador de la velocidad de avance del carro porta-hojas con regulación desde el tablero de mandos (3); incisor con motor independiente; mando de interrupción del recorrido del carro (4); planos delanteros en resina fenolica según plano de disposición y escuadra lateral; barra salva-manos y tabiques de seguridad lado carga/descarga; regulación de la presión del prensor; hoja principal e incisor de widia montados; parabanes de seguridad transparentes; barrera metálica (5) de seguridad (equipo ce).

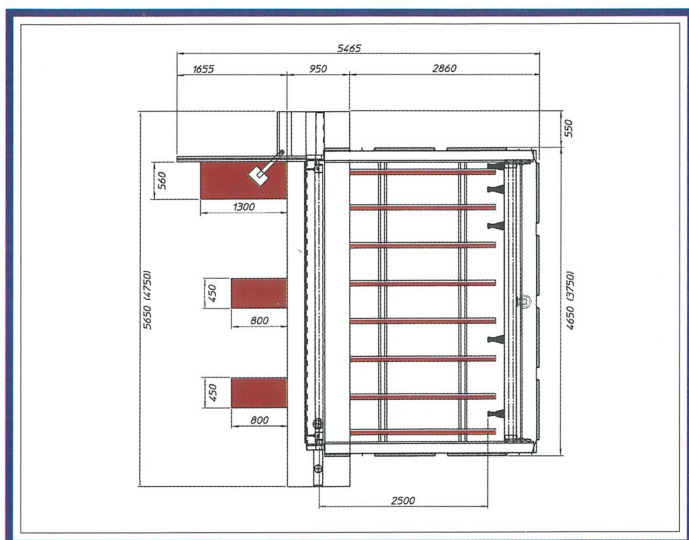
- A LAMA FISSA OD INCLINABILE
- WITH FIXED OR TILTING BLADE
- AVEC LAME FIXE OU INCLINABLE
- MIT FESTEM ODER SCHRAEGSTELLBAREM BLATT.
- CON HOJIA FIJA O INCLINABLE

4200/P 4200 LI-P



TECNICA + CONVENIENZA = COMPETITIVITA'!
TECHNICS + CHEAPNESS = COMPETITIVENESS!
TECHNIQUE + AVANTAGE = CONCURRENCE!
TECHNIK + BILLIGKEIT= KONKURRENZFAEHIGKEIT!
TECNICA + VENTAJA = COMPETITIVIDAD!

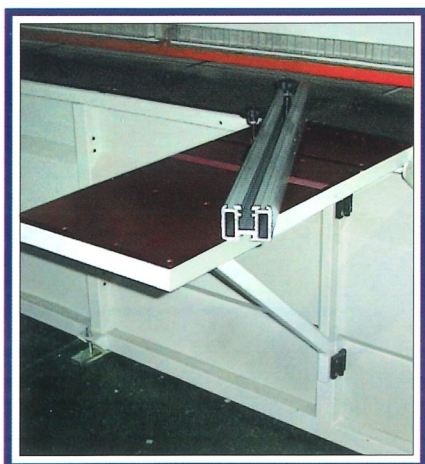
VERSIONI CON BRACCI SPINTORI SEMPLICI • VERSIONS WITH SIMPLE PUSHER ARMS • VERSIONS AVEC BRAS POUSSEURS SIMPLIS • AUSFUEHRUNG MIT EINFACHEN SCHIEBERARMEN • MODELOS CON BRAZOS EMPUHADORES SIMPLIS (SPLENDIDA 3200 - 4200 - 3200 LI - 4200)



DOTAZIONE STANDARD • STANDARD EQUIPMENT • EQUIPEMENT STANDARD • STANDARD AUSTATTUNG • EQUIPO STANDARD

- Queste versioni sono complete di tutta la dotazione dei modelli "P", ad eccezione delle pinze pneumatiche e dell'accostatore laterale; esse sono più compatte in quanto la corsa dello spintore è di 2500 mm.
- *These versions are complete with all the equipments of types "P", but without clamps and side aligning pusher; they are more compact, having a pusher stroke of 2500 mm.*
- Ces versions sont dotées du même équipement de la série "P", sauf les pinces pneumatiques et le taqueur latéral; elles sont plus compactes car la course du poussoir est de 2500 mm
- *Diese Ausfuehrungen sind wie "P" Typen ausgestattet, mit Ausnahme von pneumatischen Zangen und seitlicher Ausrichter; die Maschinen sind mehr kompakt, da der Schieberhub von 2500 mm ist.*
- Estas versiones estan completas con el mismo equipo de los modelos "P", salvo las pinzas neumaticas y el alineador lateral; estas maquinas son mas compactas porque tienen un recorrido empujador de 2500 mm.

OPZIONALI PER LA SERIE SPLENDIDA • OPTIONALS FOR SERIES SPLENDIDA • OPTIONS POUR LA SERIE SPLENDIDA • ZUBEHOER FUER SPLENDIDA • OPCIONALES PARA LA SERIE SPLENDIDA



E

Squadretto per tagli obliqui (E); battuta di misurazione sullo squadro anteriore, con sicurezza elettrica; piani anteriori ribaltabili (F) (il piano con squadro è sempre fisso); motorizzazione spintore con inverter (versioni "P"); piani anteriori a cuscino d'aria (N. 1 da 2000x560 mm con squadro + N. 2 da 1210x560 mm); barre appoggio pannelli con rotelle.

Mitre fence (E); measuring flip-up stop on the front side fence, with electric safety switch; collapsible front tables (F) (the table with side fence is always fixed); pusher powered with an inverter (versions "P"); front air floatation tables (N. 1 2000x560 mm with side fence + N. 2 1210x560 mm); bars to support the panels under the pusher with idle wheels.

Equerre pour coupes biaisés (E); butée de mesurage sur l'équerre avant, avec sécurité électrique; tables avant escamotables (F) (la table avec l'équerre est fixe); motorisation poussoir avec inverter (versions "P"); tables avant à coussin d'air (N. 1 mm 2000x560 avec équerre + N. 2 mm 1210x560); barres à galets pour l'appui des panneaux.

Winkelanschlag fuer Querschnitte (E); Messanschlag auf vorderen Winkeltisch, mit elektrischen Sicherheit; kippbare vordere Tische (F) (Winkeltisch ist immer fest); angetriebener Schieber mit Inverter (P Ausfuehrungen); vordere Luftkissen-Tische (n.1 2000x560 mm mit Winkeltisch + n. 2 1210x560 mm); Stangen fuer Stuetze von Platten mit Raedchen.

Escuadra lateral para cortes oblicuos (E); tope de medición sobre la escuadra anterior, con seguridad eléctrica; planos delanteros volcables (F) (el plano con escuadra esta siempre fijo); motorización empujador con inverter (versiones "P"); planos delanteros con almohada de aire (N. 1 de 2000x560 mm con escuadra + N. 2 de 1210x560 mm); barras de apoyo paneles con ruedas.

F



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS	U.M.	SPLENDIDA	SPLENDIDA "P"	SPLENDIDA "LI"	SPLENDIDA "LI-P"
Lunghezza di taglio • <i>Cutting length</i> • Longueur de coupe • <i>Schnittlänge</i> • Largo de corte	mm	3200 (Cod. 482) 4200 (Cod. 483)	3200 (Cod. 492) 4200 (Cod. 493)	3200 (Cod. 486) 4200 (Cod. 487)	3200 (Cod. 491) 4200 (Cod. 490)
Corsa spintore • <i>Pusher stroke</i> • Course du pousseur • <i>Hub des Schiebers</i> • Carrera del empujador	mm	2500	3200 (Cod. 492) 4200 (Cod. 493)	2500	3200 (Cod. 491) 4200 (Cod. 490)
Altezza di taglio a 90° • <i>Depth of cut at 90°</i> • Hauteur de coupe à 90° • <i>Schnitthöhe auf 90°</i> • Altura de corte a 90°	mm	80	80	75	75
Altezza di taglio a 45° • <i>Depth of cut at 45°</i> • Hauteur de coupe à 45° • <i>Schnitthöhe auf 45°</i> • Altura de corte a 45°	mm	-	-	54	54
Diametro/foro lama • <i>Blade diameter/hole</i> • Diamètre/alesage de la lame • <i>Blatt Durchmesser/Bohrung</i> • Diametro/eje de la hoja	mm	300/30	300/30	300/30	300/30
Motore lama • <i>Blade motor</i> • Moteur de la lame • <i>Blatt Motor</i> • Motor de la hoja	kW	5,5 (7,5 HP)	5,5 (7,5 HP)	5,5 (7,5 HP)	5,5 (7,5 HP)
Velocità lama • <i>Blade speed</i> • Vitesse de la lame • <i>Säge Geschwindigkeit</i> • Velocidad de la hoja	RPM	5700	5700	5700	5700
Diametro/foro incisore • <i>Scoring saw diameter/hole</i> • Diamètre/alesage de l'inciseur • <i>Vorritz Durchmesser/Bohrung</i> • Diametro/eje de la hoja	mm	100/30	125/30	100/30	125/30
Motore incisore • <i>Scoring saw motor</i> • Moteur inciseur • <i>Ritzsäge Motor</i> • Motor de l'incisor	kW	1,1 (1,5 HP)	1,1 (1,5 HP)	1,1 (1,5 HP)	1,1 (1,5 HP)
Velocità incisore • <i>Scoring saw speed</i> • Vitesse de l'inciseur • <i>Ritzsäge Geschwindigkeit</i> • Velocidad de l'incisor	RPM	8700	8700	8700	8700
Velocità carro lama, con variatore elettronico • <i>Blade feed speed, with electronic variator</i> • Avance des lames, avec variateur électronique • <i>Blattvorschub, mit elektron. Variator</i> • Velocidad de avance de las hojas, con variador electrónico	m/1'	1÷12	1÷12	1÷12	1÷12
N. pinze sullo spintore • <i>No. of clamps on the pusher</i> • N° de pinces sur le pousseur • <i>Zahl der Zangen auf den Schieber</i> • N. de pinzas sobre el empujador	N	-	5	-	5
Velocità standard spintore • <i>Standard pusher speed</i> • Vitesse du pousseur standard • <i>Standard Drücker Geschwindigkeit</i> • Velocidad del empujador standard	m/1'	1/8	1/8	1/8	1/8
Velocità spintore con inverter (opzionale) • <i>Pusher speed with inverter (optional)</i> • Vitesse du pousseur avec inverter (en option) • <i>Drücker Geschwindigkeit mit Inverter (optional)</i> • Velocidad del empujador con inverter (en opción)	m/1'	1÷18	1÷18	1÷18	1÷18
Bocca d'aspirazione inferiore (N.1) • <i>Bottom suction hood (N.1)</i> • Buse d'aspiration inférieure (N.1) • <i>Untere Absaughaube (N.1)</i> • Boca de aspiración inferior (N.1)	mm	150	150	150	150
Bocche d'aspirazione super. (N.2) • <i>Top suction hoods (N.2)</i> • Buses d'aspiration super. (N.2) • <i>Obere Absaughaube (N.2)</i> • Bocas de aspiración superiores (N.2)	mm	120	120	120	120
Portata aspirazione necessaria • <i>Exhaust air consumption</i> • Capacité air aspiré • <i>Fähigkeit von Absaugte Luft</i> • Capacidad aire aspirado (28 m/sec)	m ³ /h	4000	4000	4000	4000
Pressione aria compressa • <i>Compressed air</i> • Air comprimée • <i>Druck de Pressluft</i> • Aire comprimido	bar	6	6	6	6
>> @ <<< VALORI DI EMISSIONE RUMORE • <i>NOISE EMISSION LEVELS</i> • NIVEAUX D'EMISSION BRUIT • <i>LAERMSSPIEGEL</i> • NIVELES DE EMISION RUIDO					
• Pressione acustica a carico (posto di lavoro) • <i>Level of acoustic pressure on charge (worker's spot)</i> • Niveau de pression acoustique en travail (poste opérateur) • <i>Arbeitsplatzbezogener Emissionwert (bearbeitung)</i> • Nivel de presión acústica en trabajo (puesto de tarabajo)					L _{pAeq} = 88 dBA

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione • Technical data and illustration not binding and may be altered during construction • Les données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction • Technische daten und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während des Bau für Verpasserungen verändert worden • Datos técnicos e ilustraciones sin compromiso



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
E-mail internet: steton@steton.it
www internet address: http://www.steton.it